

HISTÓRIAS



BILINGUES

# DESLIZA SEM MEDOS FEARLESS FUN

Inclui  
atividades



Mafalda Cordeiro • Thais Castro

Texto

Ilustração



# INTRODUÇÃO • INTRODUCTION

Da mesma forma que as crianças aprendem a língua materna conversando, lendo e ouvindo histórias, a aprendizagem de uma segunda língua acontece de forma muito semelhante. Assim, é importante que as crianças sejam expostas a outros idiomas desde cedo, pois têm mais facilidade em processar e distinguir sons e significados.

Nesse sentido, apresentamos a coleção **Histórias Bilingues**, constituída por vários títulos em edição bilingue (em Português e Inglês) e cujo objetivo é promover, de uma forma lúdica e divertida, o hábito da leitura nos dois idiomas. São histórias simples e interessantes, que aguçam a curiosidade dos mais novos e enriquecem o seu vocabulário.

Além disso, a leitura destes livros pode ser feita com tradução simultânea, o que permitirá à criança realizar as analogias necessárias para aprender os dois idiomas. Tudo isso de forma leve e descontraída!

Just as children learn their mother tongue through conversation, reading and by hearing stories, learning a second language happens in a very similar way. It is therefore important for children to be exposed to other languages from a young age, when they can better process and distinguish sounds and meanings.

That's why we've developed the **Bilingual Stories** collection, containing various books in bilingual editions (Portuguese and English), with the objective of promoting the habit of reading in both languages in a playful and fun way. They are simple and interesting stories, which appeal to children's curiosity and enrich their vocabulary.

Also, these books can be read with simultaneous translation, allowing children to make the necessary parallelisms for learning both languages. All in a light and relaxed way!



A Ema, o Afonso e o Diogo têm 9 anos e estão ansiosos para saber onde é que vão passar o fim de semana. O pai adora fazer surpresas e esta é mais uma que ele planeou para a família. Depois de uma viagem animada na autocaravana a tentarem, sem sucesso, descobrir para onde iam, chegaram ao destino: um enorme parque com muitas diversões aquáticas e não só.



Ema, Afonso and Diogo are nine years old and they're excited to know where they're going to spend the weekend. Their dad loves surprises, and this is yet another one that he's planned for the family. Following a fun journey in the campervan, trying unsuccessfully to find out where they were going, they've arrived at their destination: a huge holiday park with lots of water rides, plus much more.

# ATIVIDADES • ACTIVITIES



E tu? De que é que tens medo?

São medos amigos (que te ajudam e protegem do perigo) ou medos mentirosos (que te condicionam e atrapalham)?

Enumera alguns desses medos.

Não te esqueças de que, tal como o Diogo, também tens a coragem dentro de ti.

What about you? What are you afraid of?

Are they friendly fears (which help and protect you from danger) or fibber fears (which limit you and get in your way)?

List some of those fears.

Don't forget that, just like Diogo, you've also got plenty of courage inside you.

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
9. ....



A coleção **Histórias Bilingues**, constituída por vários títulos em edição bilingue (em Português e Inglês), tem como objetivo promover, de uma forma lúdica e divertida, o hábito da leitura nos dois idiomas. São histórias simples e interessantes, que aguçam a curiosidade dos mais novos e enriquecem o seu vocabulário.

The **Bilingual Stories** collection, containing various books in bilingual Portuguese and English editions, uses a fun and playful approach to promote the habit of reading in two languages. They are simple and interesting stories, which appeal to children's curiosity and enrich their vocabulary.

**DESLIZA SEM MEDOS** é uma história sobre superação, que nos faz refletir sobre os nossos medos: os que nos ajudam e protegem do perigo, mas também os que nos condicionam e atrapalham.

**FEARLESS FUN** is a story about overcoming fear, prompting us to reflect on our fears: not only the ones that help us and protect us from danger, but also the ones that limit and condition what we do.



Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

Apoio Escolar

 penguineducação.pt  
 penguinkidspt

6+

ISBN 9789895833412



9 789895 833412 >